



Брюксел, 8 октомври 2025 г.
(OR. en, bg)

13244/25
ADD 1

SOC 625
EMPL 412
GENDER 177
ANTIDISCRIM 86
JAI 1316
DROIPEN 109

БЕЛЕЖКА

От:	Генералния секретариат на Съвета
До:	Комитета на постоянните представители/Съвета
№ предх. док.:	12756/1/25 REV 1
Относно:	Проект за заключения на Съвета относно насилието над жени и домашното насилие: предотвратяване, ранно откриване и намеса – <i>Одобряване</i> – <i>Изявления</i>

Приложено се изпращат на делегациите изявления на делегациите на Унгария и България във връзка с посочените по-горе заключения.

ИЗЯВЛЕНИЕ НА УНГАРИЯ

ВЪВ ВРЪЗКА СЪС ЗАКЛЮЧЕНИЯТА НА СЪВЕТА ОТНОСНО НАСИЛИЕТО НАД ЖЕНИ И ДОМАШНОТО НАСИЛИЕ: ПРЕДОТВРАТЯВАНЕ, РАННО ОТКРИВАНЕ И НАМЕСА

Унгария признава и насърчава равенството на мъжете и жените в съответствие с Конституцията на Унгария, първичното право, принципите и ценностите на Европейския съюз, както и ангажиментите и принципите, произтичащи от международното право. Равенството на жените и мъжете е заложено в Договорите на Европейския съюз като основна ценност. В съответствие с тях и с националното си законодателство, в *Заключенията на Съвета относно насилието над жени и домашното насилие: предотвратяване, ранно откриване и намеса* Унгария тълкува термина „пол“ (на английски „gender“) като препращащ към биологичния пол (на английски „sex“), а понятието „равенство между половете“ като „предоставяне на равни шансове и на еднакви възможности на жените и на мъжете“.

ИЗЯВЛЕНИЕ НА БЪЛГАРИЯ

Изявление на Република България по Заключенията на Съвета относно насилието срещу жените и домашното насилие: превенция, ранно откриване и намеса

Република България отдава голямо значение на утвърждаването и защитата на основните права, важна част от които е равенството между жените и мъжете. Страната е и ще остане ангажирана с принципите и ценностите на Европейския съюз, заложили в Договорите.

Република България е твърдо ангажирана с борбата срещу насилието над жени и домашното насилие. Българското правителство и гражданското общество активно работят за предотвратяване на тези форми на насилие, както и за осигуряване на адекватна закрила и подкрепа на техните жертви. Като израз на тази ангажираност страната подкрепи и приемането на Директива (ЕС) 2024/1385 относно борбата с насилието над жени и домашното насилие като значимо постижение в борбата с насилието срещу жени и момичета, защитата на жертвите и наказването на извършителите, което ще подпомогне държавите членки на ЕС да усъвършенстват националното си законодателство.

Изявлението, направено при приемането на Директива (ЕС) 2024/1385, включва позоваване, наред с другото, на решението на Конституционния съд на България, прието през 2018 г., в което се посочва, че Конвенцията на Съвета на Европа за превенция и борба с насилието над жени и домашното насилие („Истанбулската конвенция“) утвърждава правни концепции, свързани с концепцията за „gender“, които са несъвместими с основните принципи на Конституцията на България. Освен това през 2021 г. Конституционният съд допълнително поясни, че понятието „пол“ (англ. „sex“), използвано в Конституцията, в контекста на националния правов ред, следва да се разбира само в неговия биологичен смисъл (мъже и жени).

В светлината на горепосоченото и като потвърждава посоченото в Декларацията си при приемане на Директива (ЕС) 2024/1385, Република България подкрепя приемането на Заключенията, като декларира, че тълкува цялата терминология в тях, свързана с пола, стриктно в рамките на бинарната концепция за пола.